

До экзамена оставалось два дня, и студии звукозаписи уже не были переполнены. Чжао Гуанси обошёл их и нашёл комнату, где было меньше людей, чтобы начать полноценные тренировки по озвучиванию.

Пока все участники тренировались, Лю Миньэр обходила студии, чтобы оперативно решать возникающие вопросы. Когда она зашла в студию, где занимался Чжао Гуанси, она остановилась.

На первом этапе оценки Чжао Гуанси произвёл на неё сильное впечатление, и она была уверена, что этот парень обязательно засияет в будущем.

Когда она подошла, Чжао Гуанси как раз тренировался озвучивать «Хвост Феи». Она внимательно послушала, а когда он закончил, сказала:

— Ты планируешь озвучивать это аниме на китайском языке, когда выйдешь на сцену послезавтра?

Чжао Гуанси кивнул:

— Хотел бы на японском, но я его не знаю, совсем не учил.

— Твоё озвучивание хорошее, но у каждой страны есть свои особенности. Если ты будешь озвучивать японское аниме на китайском, оно потеряет свою изюминку, понимаешь? Кроме того, когда ты озвучиваешь главного героя, у тебя не хватает уверенности. Мне кажется, что ты озвучиваешь какого-то второстепенного персонажа.

Чжао Гуанси понял, что Лю Миньэр права, но незнание японского языка было его слабым местом.

— Я просто даю тебе совет. Если ты не знаешь японского, то ничего не поделаешь, — сказала Лю Миньэр, ведь у каждого своя специализация. — Но насчёт уверенности тебе нужно хорошенько подумать. Персонаж, которого ты озвучиваешь, внешне кажется беспечным и беззаботным, но внутри он очень чуткий. Например, вот здесь.

Лю Миньэр нашла фрагмент, который хотела показать:

— Смотри, когда злодей причиняет вред тому, кто тебе дорог, ты испытываешь не только гнев, но и другие эмоции. Как ты можешь передать эти эмоции своим голосом?

— Спасибо, учитель Лю, я потренируюсь ещё.

— Хорошо, я буду здесь весь день. Если возникнут вопросы, обращайся.

— Хорошо, спасибо.

— Не за что.

После того как Лю Миньэр ушла, Чжао Гуанси не стал сразу продолжать тренироваться. Он обдумал её слова, а затем снова начал записывать. На этот раз результат был заметно лучше.

Когда он поднял голову, то увидел, что за ним наблюдает Цзян Юйчжоу. Внезапно увидев его, Чжао Гуанси слегка вздрогнул.

Однако он не показал этого. Прямо посмотрев на Цзян Юйчжоу в течение примерно двух

минут, он отвёл взгляд и продолжил тренироваться.

Он не заметил, когда Цзян Юйчжоу ушёл, но когда снова поднял голову, того уже не было.

Он тренировался до вечера.

— Почему ещё не пошёл ужинать? Скоро в столовой еды не останется.

Услышав голос, Чжао Гуанси поднял голову и увидел Цзян Юйчжоу.

— Да, всё ещё тренируюсь.

— Как успехи?

— Нормально, — ответил Чжао Гуанси. — Но незнание японского — это моя слабость. Я не могу передать ощущения оригинала. Учитель Лю дала мне много советов, я всё ещё разбираюсь.

— Японский... — Цзян Юйчжоу на мгновение задумался. — Я научу тебя.

Услышав это, Чжао Гуанси замер, не веря своим ушам.

— Что ты озвучиваешь?

Тут Чжао Гуанси вспомнил, что Цзян Юйчжоу не только прекрасно говорит по-английски, но и выпустил два альбома на японском. Когда он слушал эти песни, они казались ему очень красивыми, и он думал, что Цзян Юйчжоу, должно быть, отлично знает японский.

— Нет, не стоит, не буду обременять Цзян PD, — сказал Чжао Гуанси. Если бы это был кто-то другой, он бы поблагодарил, но с Цзян Юйчжоу... Почему-то он чувствовал, что они не ладят.

— Ты не хочешь получить уровень 1?

Чжао Гуанси действительно сопротивлялся идее, но слова Цзян Юйчжоу заставили его задуматься. Порой он ощущал себя противоречивым: Цзян Юйчжоу был его кумиром, но при общении с ним он чувствовал себя неловко.

— Хочу... — сказал Чжао Гуанси. — Но у меня всего один день, я не смогу так быстро выучить.

— Не нужно учить полностью, — сказал Цзян Юйчжоу. — Просто выучи несколько своих любимых фрагментов. Если на экзамене тебе попадётся один из них, это будет удачей. Если нет, то ничего не поделаешь.

Это был своего рода риск, но Чжао Гуанси решил, что это возможно:

— Не думал, что Цзян PD верит в удачу.

— Иногда удача — это тоже часть мастерства.

Услышав это, Чжао Гуанси не стал больше отказываться. Бесплатный учитель японского — это удача.

Он улыбнулся:

— Тогда спасибо, учитель Цзян.

— Хорошо, — ответил Цзян Юйчжоу, тоже улыбнувшись.

Вечером, после ужина, Цзян Юйчжоу и Чжао Гуанси отправились в библиотеку. Цзян Юйчжоу нашёл учебник по японской грамматике и начал учить Чжао Гуанси.

Чжао Гуанси принёс ноутбук и выбрал несколько своих любимых моментов из «Хвоста Феи», чтобы выделить их.

Цзян Юйчжоу просмотрел их и записал все реплики. Сверху был японский текст, а снизу — перевод на китайский.

Чжао Гуанси посмотрел оригинал и текст, который Цзян Юйчжоу записал:

— Учитель Цзян, можно задать вопрос?

— Говори.

— Ты обладаешь фотографической памятью?

Ранее он видел, как Цзян Юйчжоу запомнил его танец после одного просмотра. Теперь он также с первого раза записал все реплики.

— Я не настолько гениален, — ответил Цзян Юйчжоу, глядя на Чжао Гуанси. — Мне просто нравится это аниме, я смотрел его много раз, поэтому могу запомнить.

Враньё! Чжао Гуанси прекрасно понимал, что это не так:

— Не думал, что Цзян PD увлекается аниме. Если твои фанаты узнают, не разочаруются ли они в образе своего кумира?

— Ты расскажешь? — спросил Цзян Юйчжоу.

Его взгляд стал слишком пронзительным, и Чжао Гуанси поспешно отвёл глаза:

— Посмотрим, какое у меня будет настроение.

— А сейчас какое настроение?

— Нормальное.

Цзян Юйчжоу слегка улыбнулся, но ничего не сказал.

За этот вечер Цзян Юйчжоу потратил около часа, чтобы научить Чжао Гуанси японской азбуке. Чжао Гуанси старался изо всех сил, внимательно изучая. Выучив звуки, он смог разобрать некоторые фразы в «Хвосте Феи».

Затем Цзян Юйчжоу учил его произносить каждую реплику. Сначала Чжао Гуанси с трудом справлялся, но Цзян Юйчжоу терпеливо объяснял. Даже один звук он разбирал очень подробно.

Благодаря его урокам даже Чжао Гуанси, который знал только «минна-сан», «ямэтэ» и «комодзи», смог произнести несколько фраз.

Выучив несколько японских фраз, Чжао Гуанси обнаружил, что может примерно понимать и другие части.

Он с удивлением посмотрел на Цзян Юйчжоу:

— Не думал, что смогу выучить японский.

— Да, ты молодец, — сказал Цзян Юйчжоу, взглянув на часы. Было уже около полуночи. — Пора идти спать. Завтра объявят результаты первого этапа.

Занимаясь озвучиванием, Чжао Гуанси совсем забыл, что результаты ещё не объявили:

— Цзян PD, можешь немного намекнуть, какой у меня уровень?

Цзян Юйчжоу встал, поправил одежду:

— У тебя нулевой уровень.

С этими словами он направился к выходу.

У двери он словно вспомнил что-то и обернулся:

— Кстати, не забывай, что завтра я буду проверять твой танец. Если ты не выполнишь мои требования, то как бы хорошо ты ни озвучил, я тебя не пропущу.

Сказав это, он вышел из библиотеки.

Глядя на его уходящую спину, Чжао Гуанси скорчил гримасу:

— Ну-ну, злоупотребляешь властью!

<http://bllate.org/book/16490/1498644>